Dansk referenceoversættelse

ABX

Uofficiel maskinoversættelse. Kræver teknisk og sproglig kontrol.

Denne oversættelse er ikke et nyt producentcertifikat.

Oversættelsen bygger på originaldokumentets tekst. Mærker, modelnavne, koder og tekniske værdier bevares.

Teksten er ombrudt for at undgå afskæring. Illustrationer, diagrammer og det oprindelige layout bevares i det komplette originaldokument.

ID: pdf_dcc6bdd43711ea610b1a

SHA-256: dcc6bdd43711ea610b1a9385a2eb332c97abb3719ea2bd7f000b380cc50d813c

Oprindelig side 2

Originaltekst	Dansk
Technický list výrobku (cs)	Produktdatablad (da)
Krbová kamna Typ: 165	Pejseovn Type: 165
TROLLVIK Aqua	TROLLVIK Aqua
Technické parametry	Tekniske parametre
165 CTB	165 CTB
Výkon	Effekt
Jmenovitý tepelný výkon (kW) / Regulovatelný tepelný výkon (kW)	Nominel varmeydelse (kW) / Justerbar varmeydelse (kW)
10,0 / 5,0 - 12,0	10,0 / 5,0 - 12,0
Jmenovitý tepelný výkon do prostoru (kW) / Regulovatelný tepelný výkon do prostoru (kW)	Nominel varmeydelse til rummet (kW) / Justerbar varmeydelse til rummet (kW)
4,0 / 3,0 - 5,0	4,0 / 3,0 - 5,0
Jmenovitý tepelný výkon do vody (kW) / Regulovatelný tepelný výkon do vody (kW)	Nominel varmeydelse til vand (kW) / Justerbar varmeydelse til vand (kW)
6,0 / 2,0 - 7,0	6,0 / 2,0 - 7,0
Rozměry	Dimensioner
Výška (1) x Šířka (2) x Hloubka (3) (mm)	Højde (1) x Bredde (2) x Dybde (3) (mm)
1543 x 551 x 510	1543 x 551 x 510
Vnitřní rozměr topeniště (š x v x h) / Maximální délka polen (mm)	Indvendige mål af brændekammeret (b x h x d) / Maksimal længde af brænde (mm)
360 x 440 x 395 / 310	360 x 440 x 395 / 310
Hmotnost podle obložení	Vægt afhængigt af beklædning
plech (kg)	metalplade (kg)
153	153
Vzduch	Luft
Centrální přívod vzduchu (7) / průměr (mm) / hrdlo součástí kamen	Central luftindtag (7) / diameter (mm) / hals inkluderet i ovnen
ano / Ø 100 / ne	ja / Ø 100 / nej
Ovládání sekundárního vzduchu / Ovládání primárního vzduchu / Terciární přívod vzduchu	Sekundær luftregulering / Primær luftregulering / Tertiær lufttilførsel
ano / ano / ne	ja / ja / nej
Automatická regulace přívodu vzduchu	Automatisk lufttilførselskontrol
ne	Ingen

Originaltekst	Dansk
Vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku (8.1) (mm)	Afstand fra aksen for det centrale luftindtag til den bageste del af produktet (8,1) (mm)
218	218
Tepelná ztráta vzduchu Vh (m3/hod)	Luftvarmetab Vh (m3/time)
≤ 1,5	≤ 1,5
Parametry	Parametre
Klasifikace výrobku	Produktklassificering
Typ BE	Type BE
Palivo: dřevo / dřevěné brikety / hnědouhelné brikety [D / DB / HB]	Brændstof: træ / træbriketter / brunkulsbriketter [D / DB / HB]
Spotřeba přípustného paliva při jmenovitém výkonu (kg/hod) [D / DB / HB]	Tilladt brændstofforbrug ved nominel ydelse (kg/time) [D / DB / HB]
3,0 / 3,0 / 2,4	3,0 / 3,0 / 2,4
Vytápěný prostor (m3)	Opvarmet rum (m3)
100 - 240	100 - 240
Energetická účinnost (%) [D / DB / HB]	Energieffektivitet (%) [D / DB / HB]
81,0 / 81,0 / 82,5	81,0 / 81,0 / 82,5
Sezónní energetická účinnost ηs (%)	Sæsonbestemt energieffektivitet ηs (%)
71,0	71,0
Index energetické účinnosti EEI / Třída energetické účinnosti	Energieffektivitetsindeks EEI / Energieffektivitetsklasse
108 / A+	108 / A+
Minimální tah komína (Pa)	Minimum skorstenstræk (Pa)
12	12
Výstupní teplota spalin (°C) [D / DB / HB]	Røggasudløbstemperatur (°C) [D / DB / HB]
296 / 296 / 277	296 / 296 / 277
Hmotnostní tok spalin (g/s) [D / DB / HB]	Røggasmassestrøm (g/s) [D / DB / HB]
9,0 / 9,0 / 9,1	9,0 / 9,0 / 9,1
Koncentrace CO při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]	CO-koncentration ved 13% O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]
1043 / 1043 / 1075	1043 / 1043 / 1075
Koncentrace NOx při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]	NOx-koncentration ved 13% O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]
119 / 119 / 142	119 / 119 / 142
Koncentrace OGC při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]	OGC-koncentration ved 13% O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]
69 / 69 / 60	69 / 69 / 60

Originaltekst	Dansk
Koncentrace prachu při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]	Støvkoncentration ved 13% O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]
36 / 36 / 39	36 / 36 / 39
Vícenásobné zavírání dvířek	Lukning af flere døre
ano	Ja
Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (NOC)	Intermitterende drift (INT) / Kontinuerlig drift (NOC)
INT	INT
Kouřovod	Røgrør
Připojení kouřovodu (4)	Tilslutning af røgrør (4)
horní	øverst
Průměr kouřovodu (mm)	Røgrørets diameter (mm)
Ø 150	Ø 150
Vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku (6) (mm)	Afstand fra den øverste røgkanals akse til den bageste del af produktet (6) (mm)
135	135
Teplotní třída komínu	Skorstenens temperaturklasse
T 400 G	T 400 G
Maximální zatížení komínu mchim (kg)	Maksimal skorstensbelastning (kg)
-	-
Připojení na společný komín	Tilslutning til en fælles skorsten
ne	Ingen

Oprindelig side 3

Originaltekst	Dansk
Teplovodní výměník	Varmtvandsveksler
Ochlazovací smyčka	Kølekreds
ano	Ja
Teplosměnná plocha výměníku (m2)	Varmevekslerens overfladeareal (m2)
0,63	0,63
Maximální pracovní tlak (bar)	Maksimalt arbejdstryk (bar)
2,5	2,5
Objem výměníku (l)	Varmevekslervolumen (l)
23	23
Teplota na vstupu Tacc (°C)	Indløbstemperatur Tacc (°C)
55	55
Zkoušky	Eksamener
ČSN EN 16510-1	EN 16510-1
ano	Ja
ČSN EN 16510-2-1	EN 16510-2-1
ano	Ja
I. BImSchV Stufe 2	I. BImSchV Niveau 2
ano	Ja
EKODESIGN	ØKODESIGN
ano	Ja
Minimální odstupové vzdálenosti od hořlavých materiálů	Minimumsafstande til brandfarlige materialer
Strop dC (mm)	Loft dC (mm)
>750	>750
Část před sklem dP (mm)	Del foran glasset dP (mm)
800	800
Podlaha v přední části dF (mm)	Gulv foran dF (mm)
0	0
Podlaha spodní část dB (mm)	Gulvbund dB (mm)
0	0
Boční oblast sálání dL (mm)	Lateralt strålingsområde dL (mm)
400	400

Originaltekst	Dansk
Boční část dS1 / dS2 / dS3 (mm)	Sidedel dS1 / dS2 / dS3 (mm)
200 / 200 / 200	200 / 200 / 200
Boční část dS (mm)	Sidedel dS (mm)
200	200
Zadní část dR (mm)	Bagdels dR (mm)
200	200
Minimální vzdálenost od stěn z nehořlavých materiálů dnon (mm)	Minimumsafstand fra vægge af ikke-brændbare materialer dnon (mm)
50	50
Rozměrový náčrt	Dimensionel skitse

Oprindelig side 4

Originaltekst	Dansk
Doplňující informace	Yderligere oplysninger
výška	højde
1	1
1543 mm	1543 mm
šířka	bredde
2	2
551 mm	551 mm
hloubka	dybde
3	3
510 mm	510 mm
kouřovod	røgrør
Ø 150 mm	Ø 150 mm
4	4
vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku	afstand fra den øverste røgkanals akse til den bageste del af produktet
6	6
135 mm	135 mm
centrální přívod vzduchu	central luftforsyning
Ø 100 mm	Ø 100 mm
7	7
ovládání primárního přívodu vzduchu - zasunuto otevřeno	Primær lufttilførselskontrol - tilbagetrukket åben
9	9
ovládání sekundárního přívodu vzduchu - zasunuto otevřeno	Sekundær lufttilførselskontrol - trukket tilbage åben
10	10
páka zatápěcí klapky - nahoru otevřeno	tændingsspjældshåndtag - åben opad
11	11
vstup topné vody	varmevandsindløb
3/4" vnitřní	3/4" indvendig
12	12
výstup topné vody	varmevandsudløb
3/4" vnitřní	3/4" indvendig

Originaltekst	Dansk
13	13
vstup ochlazovací smyčky	kølesløjfeindgang
3/4" vnější	3/4" udvendig
14	14
výstup ochlazovací smyčky	kølesløjfeudgang
3/4" vnější	3/4" udvendig
15	15
nátrubek pro čidlo zazátkovaný	sensorstikdåse tilsluttet
16	16
odvzdušňovací ventil	udluftningsventil
17	17
jímka s termočidlem	godt med termosensor
18	18
jímka pro čidlo	sensorbrønd
19	19
vypouštěcí ventil	afløbsventil
20	20
termoventil	termoventil
21	21

Oprindelig side 5

Originaltekst	Dansk
Ovládání produktu	Produktkontrol
Topení dřevem a dřevěnými briketami	Opvarmning med træ og træbriketter
Výkon regulujte jen pomocí sekundárního regulátoru vzduchu (pozice 10). Primární přisávání vzduchu (pozice 9) výrobce doporučuje po rozhoření kamen uzavřít zcela či téměř.	Reguler kun effekten med sekundærluftregulatoren (position 10). Producenten anbefaler at lukke det primære luftindtag (position 9) helt eller næsten helt, efter at ovnen er antændt.
Topení hnědouhelnými briketami Pozn.: Topení hnědouhelnými briketami vyžaduje zvětšení přívodu primárního vzduchu. Míru zvětšení je třeba ověřit dle konkrétních tahových poměrů kamen a komína.	Opvarmning med brunkulsbriketter Bemærk: Opvarmning med brunkulsbriketter kræver en forøgelse af den primære lufttilførsel. Forøgelsesgraden skal verificeres i henhold til de specifikke trækforhold for ovn og skorsten.
Výkon regulujte jen pomocí primárního regulátoru vzduchu (pozice 9). Sekundární přisávání vzduchu (pozice 10) výrobce doporučuje po rozhoření kamen uzavřít zcela či téměř.	Reguler kun effekten med den primære luftregulator (position 9). Producenten anbefaler at lukke det sekundære luftindtag (position 10) helt eller næsten helt, efter at ovnen er antændt.
Výrobce: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika	Producent: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Tjekkiet
tel.: 412 332 523, 412 333 614, fax: 412 333 521, e-mail: info@abx.cz, web: www.abx.cz	Tlf.: 412 332 523 , 412 333 614 , fax: 412 333 521 , e-mail: info@abx.cz , hjemmeside: www.abx.cz
Servis: ABX s r.o., Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147, fax: 412 375 113, e-mail: reklamace@abx.cz	Service: ABX s ro, Plynární 1518/12 , 408 01 Rumburk, tlf.: 412 372 147 , fax: 412 375 113 , e-mail: reklamace@abx.cz
Stav ke dni: 13.4. 2026	Status pr.: 13.4. 2026

Technický list výrobku (cs)

Krbová kamna Typ: 165

TROLLVIK Aqua



Technický list výrobku (cs)

Krbová kamna Typ: 165

TROLLVIK Aqua

Technické parametry

165 CTB

Výkon

Jmenovitý tepelný výkon (kW) / **Regulovatelný tepelný výkon** (kW)	10,0 / 5,0 - 12,0
Jmenovitý tepelný výkon do prostoru (kW) / **Regulovatelný tepelný výkon do prostoru** (kW)	4,0 / 3,0 - 5,0
Jmenovitý tepelný výkon do vody (kW) / **Regulovatelný tepelný výkon do vody** (kW)	6,0 / 2,0 - 7,0

Rozměry

Výška (1) x **Šířka** (2) x **Hloubka** (3) (mm)	1543 x 551 x 510
Vnitřní rozměr topeniště (š x v x h) / **Maximální délka polen** (mm)	360 x 440 x 395 / 310

Hmotnost podle obložení

plech (kg)	153

Vzduch

Centrální přívod vzduchu (7) / **průměr** (mm) / **hrdlo součástí kamen**	ano / Ø 100 / ne
Ovládání sekundárního vzduchu / **Ovládání primárního vzduchu** / **Terciární přívod vzduchu**	ano / ano / ne
Automatická regulace přívodu vzduchu	ne
Vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku (8.1) (mm)	218
Tepelná ztráta vzduchu V_h (m^3/hod)	≤ 1,5

Parametry

Klasifikace výrobku	Typ BE
Palivo: dřevo / dřevěné brikety / hnědouhelné brikety [*D / DB / HB*]	
Spotřeba přípustného paliva při jmenovitém výkonu (kg/hod) [*D / DB / HB*]	3,0 / 3,0 / 2,4
Vytápěný prostor (m^3)	100 - 240
Energetická účinnost (%) [*D / DB / HB*]	81,0 / 81,0 / 82,5
Sezónní energetická účinnost η_s (%)	71,0
Index energetické účinnosti EEI / **Třída energetické účinnosti**	108 / A+
Minimální tah komína (Pa)	12
Výstupní teplota spalin (°C) [*D / DB / HB*]	296 / 296 / 277
Hmotnostní tok spalin (g/s) [*D / DB / HB*]	9,0 / 9,0 / 9,1
Koncentrace CO při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB / HB*]	1043 / 1043 / 1075
Koncentrace NO_x při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB / HB*]	119 / 119 / 142
Koncentrace OGC při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB / HB*]	69 / 69 / 60
Koncentrace prachu při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB / HB*]	36 / 36 / 39
Vícenásobné zavírání dvířek	ano
Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (NOC)	INT

Kouřovod

Připojení kouřovodu (4)	horní
Průměr kouřovodu (mm)	Ø 150
Vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku (6) (mm)	135
Teplotní třída komínu	T 400 G
Maximální zatížení komínu m_{chim} (kg)	-
Připojení na společný komín	ne

Teplovodní výměník

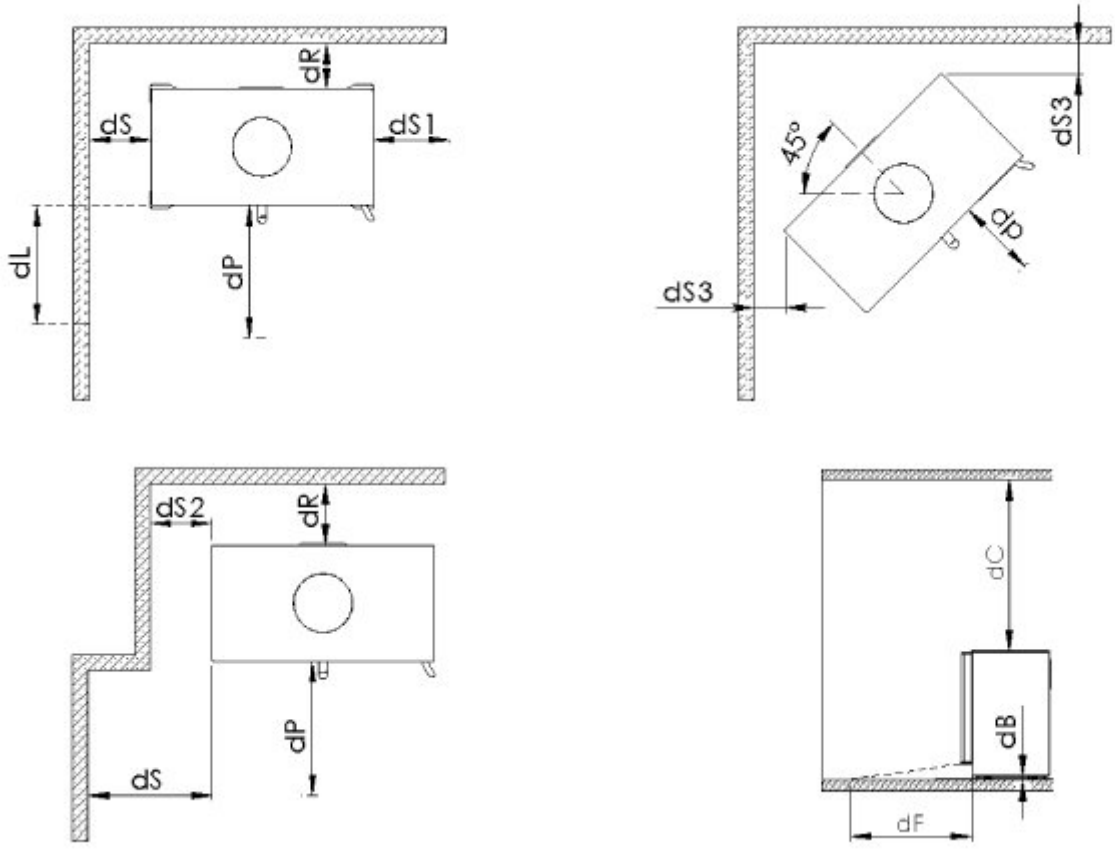
Ochlazovací smyčka	ano
Teplosměnná plocha výměníku (m^2)	0,63
Maximální pracovní tlak (bar)	2,5
Objem výměníku (l)	23
Teplota na vstupu T_{acc} (°C)	55

Zkoušky

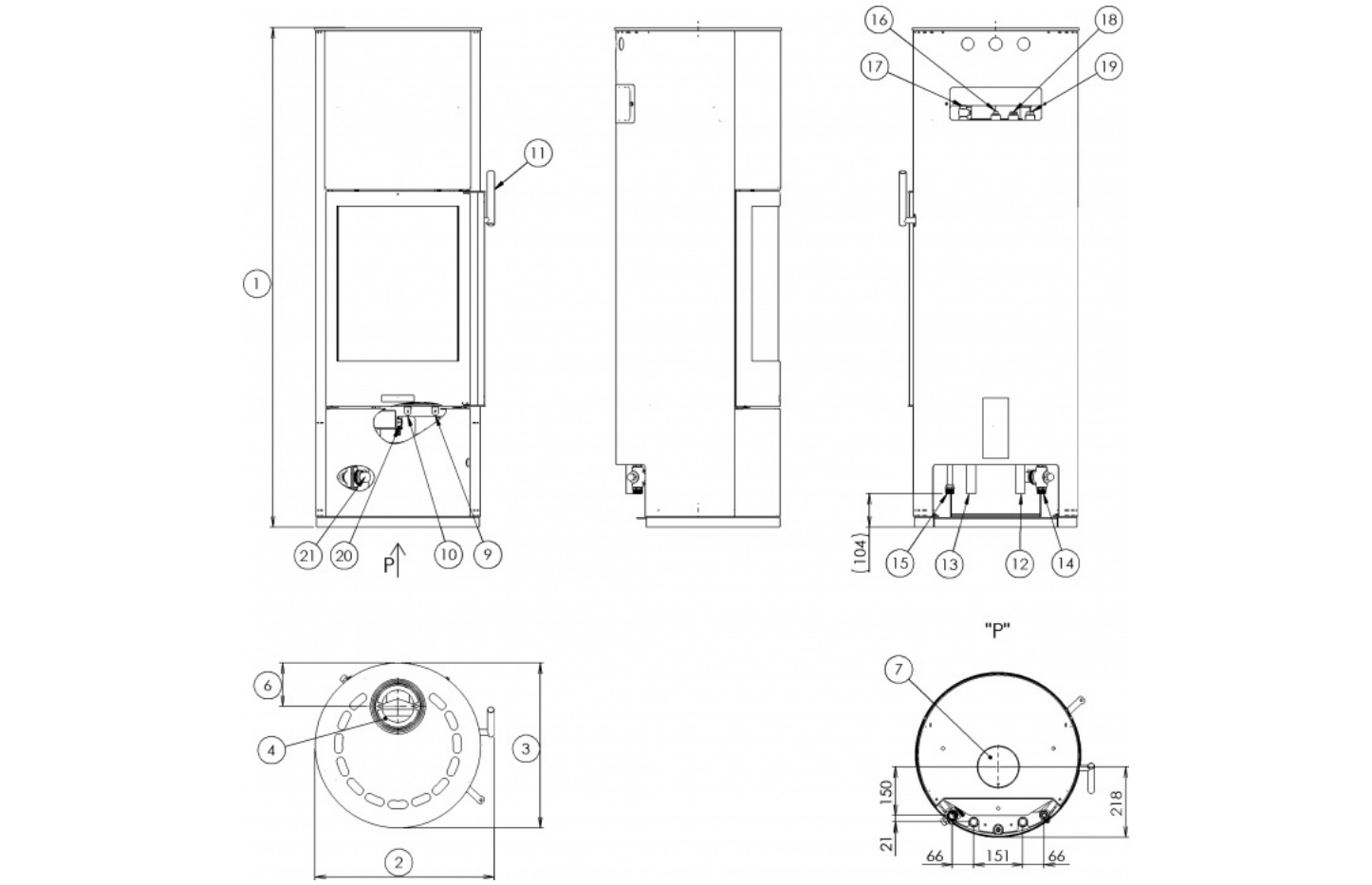
ČSN EN 16510-1	ano
ČSN EN 16510-2-1	ano
I. BImSchV Stufe 2	ano
EKODESIGN	ano

Minimální odstupové vzdálenosti od hořlavých materiálů

Strop d_C (mm)	>750
Část před sklem d_P (mm)	800
Podlaha v přední části d_F (mm)	0
Podlaha spodní část d_B (mm)	0
Boční oblast sálání d_L (mm)	400
Boční část d_{S1} / d_{S2} / d_{S3} (mm)	200 / 200 / 200
Boční část d_S (mm)	200
Zadní část d_R (mm)	200
Minimální vzdálenost od stěn z nehořlavých materiálů d_{non} (mm)	50



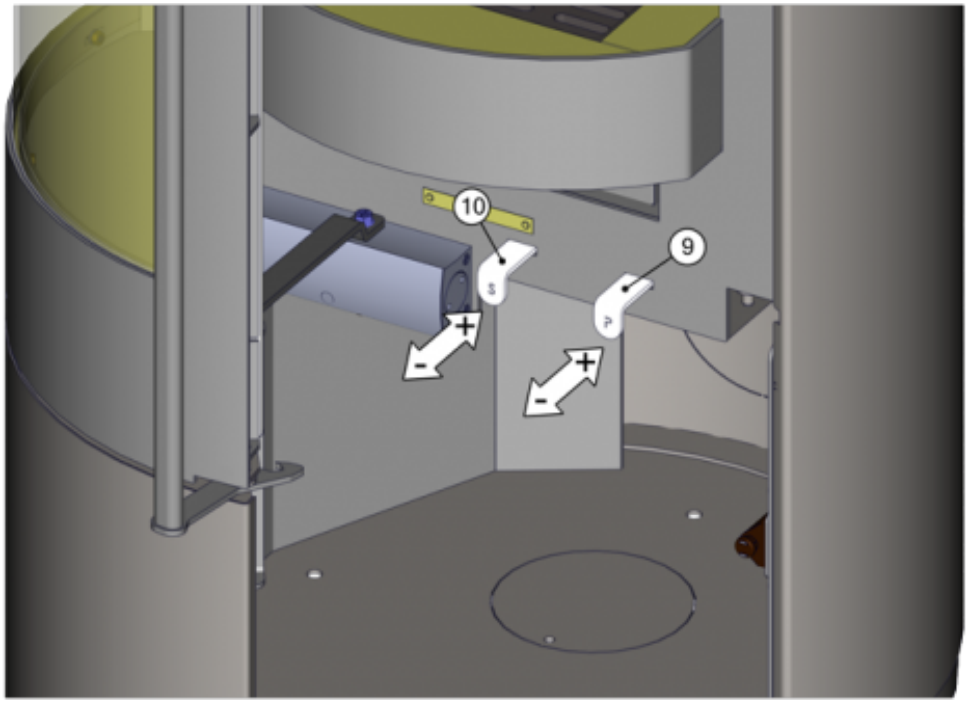
Rozměrový náčrt



Doplňující informace

1	výška	1543 mm
2	šířka	551 mm
3	hloubka	510 mm
4	kouřovod	Ø 150 mm
6	vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku	135 mm
7	centrální přívod vzduchu	Ø 100 mm
9	ovládání primárního přívodu vzduchu - zasunuto otevřeno	
10	ovládání sekundárního přívodu vzduchu - zasunuto otevřeno	
11	páka zatápěcí klapky - nahoru otevřeno	
12	vstup topné vody	3/4" vnitřní
13	výstup topné vody	3/4" vnitřní
14	vstup ochlazovací smyčky	3/4" vnější
15	výstup ochlazovací smyčky	3/4" vnější
16	nátrubek pro čidlo zazátkovaný	
17	odvzdušňovací ventil	
18	jímka s termočidlem	
19	jímka pro čidlo	
20	vypouštěcí ventil	
21	termoventil	

Ovládání produktu



Topení dřevem a dřevěnými briketami

Výkon regulujte jen pomocí sekundárního regulátoru vzduchu (pozice 10). Primární přisávání vzduchu (pozice 9) výrobce doporučuje po rozhoření kamen uzavřít zcela či téměř.

Topení hnědouhelnými briketami

Pozn.: Topení hnědouhelnými briketami vyžaduje zvětšení přívodu primárního vzduchu. Míru zvětšení je třeba ověřit dle konkrétních tahových poměrů kamen a komína.

Výkon regulujte jen pomocí primárního regulátoru vzduchu (pozice 9). Sekundární přisávání vzduchu (pozice 10) výrobce doporučuje po rozhoření kamen uzavřít zcela či téměř.

Výrobce: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika

tel.: 412 332 523, 412 333 614, fax: 412 333 521, e-mail: info@abx.cz, web: www.abx.cz

Servis: ABX s r.o., Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147, fax: 412 375 113, e-mail: reklamace@abx.cz

Stav ke dni: 13.4. 2026